|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **الطرف الأول First Party**  (الناقل – Transferor) | |  | **الطرف الثاني Second Party**  (المنقول إليه – Transferee) | |
| **الاسم بالكامل**  **Full Name** | Click or tap here to enter text. |  | **الاسم بالكامل**  **Full Name** | Click or tap here to enter text. |
| **رقم الهوية/الإقامة**  **ID Number** | Click or tap here to enter text. |  | **رقم الهوية/الإقامة**  **ID Number** | Click or tap here to enter text. |
| **رقم المحفظة الاستثمارية / الشهادة**  **Investment Portfolio / Certificate Number** | Click or tap here to enter text. |  | **رقم المحفظة الاستثمارية / الشهادة**  **Investment Portfolio / Certificate Number** | Click or tap here to enter text. |
| **اسم شركة الوساطة**  **AP Name** | Click or tap here to enter text. |  | **اسم شركة الوساطة**  **AP Name** | Click or tap here to enter text. |
| **المدينة / البلد**  **Country / City** | Click or tap here to enter text. |  | **المدينة / البلد**  **Country / City** | Click or tap here to enter text. |
| **ص.ب. / الرمز البريدي**  **P.O.Box / Zip Code** | Click or tap here to enter text. |  | **ص.ب. / الرمز البريدي**  **P.O.Box / Zip Code** | Click or tap here to enter text. |
| **رقم الهاتف**  **Phone Number** | Click or tap here to enter text. |  | **رقم الهاتف**  **Phone Number** | Click or tap here to enter text. |
| **رقم الفاكس**  **Fax Number** | Click or tap here to enter text. |  | **رقم الفاكس**  **Fax Number** | Click or tap here to enter text. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **معلومات عملية النقل** | | | **Transfer Details** | | |
| **نوع النقل** | بيع |  | | Sell | **Transfer Type** |
| نقل |  | | Transfer |
| أخرى | Click or tap here to enter text. | | Others |
| **عدد الأسهم** | Click or tap here to enter text. | | | | **Number of Shares** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **معلومات الشركة** | | **Company Information** | |
| **اسم الشركة (المصدر)** | Click or tap here to enter text. | | **Company Name (Issuer)** |
| **رقم السجل التجاري** | Click or tap here to enter text. | | **CR Number** |
| **رمز الشركة** | Click or tap here to enter text. | | **Company Code** |
| **اسم صاحب الصلاحية لدى الشركة** | Click or tap here to enter text. | | **Delegated Person Name** |
| **المسمى الوظيفي** | Click or tap here to enter text. | | **Job Title** |
| **التوقيع** |  | | **Signature** |
| **الختم** |  | | **Stamp** |

|  |  |
| --- | --- |
| الشروط والأحكام: | Terms and Condition: |
| 1. لا تتحمل "إيداع" مسؤولية عدم صحة المعلومات والبيانات والأرقام والتواقيع الواردة في هذا الطلب أو دقتها أو سلامتها أو عدم اكتمالها، وتتحمل الشركة وحدها كامل المسؤولية عن ذلك وأي تبعات أو آثار قانونية تنتج عنه. كذلك تلتزم الشركة والأطراف بتعويض "إيداع" عن جميع الخسائر والأضرار والمصروفات والتكاليف والمسؤوليات والادعاءات والقضايا والناشئة نتيجة لتنفيذ "إيداع" للتعليمات الواردة في الطلب أياً كانت طبيعتها، وتخلي الشركة مسؤولية "إيداع" ومجلس إدارته ومديريه وموظفيه والشركات التي يتبعها أو الشركات التابعة له عن أي أضرار أو مطالبات أو خسائر أو تعويضات أو دعاوى أو مسؤولية تجاه أي شخص أو جهة، تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة تنفيذ الطلب. | 1. “Edaa” shall assume no responsibility for inaccuracy of information, data, numbers, and signatures provided in this Application, nor for the truthfulness, integrity or completion thereof; The Company shall solely be responsible for this in full as well as for any resulting legal consequences. The Company shall also undertake to indemnify “Edaa” against all losses, damages, expenses, costs, liabilities, claims, and legal actions resulting from the execution by “Edaa” of the instructions provided in the Application notwithstanding the nature thereof. The Company discharges “Edaa”, its board of directors, directors, officers, mother companies, and subsidiaries thereof form any liability, claims, losses, compensations, actions, or liability towards any person or entity, resulting directly or indirectly from the execution of the Application. |
| 1. تقر الشركة أنه لم ينص في نموذج الشركة أو ﻧظﺎﻣﮭﺎ اﻷﺳﺎﺳﻲ ﻋﻠﻰ ﻣﺎ ﯾﺧﺎﻟف أو ﯾﺗﻌﺎرض ﻣﻊ طﺑﯾﻌﺔ هذا النموذج، وأنه متوافق مع الأنظمة واللوائح ذات العلاقة، وتتحمل الشركة وحدها كامل المسؤولية عن ذلك دون أدنى مسؤولية على إيداع. | 1. The Company acknowledge that nothing on The Company’s form neither on The Company’s article of association contradicts or infringe with the nature of this Application, and this Application complies with relevant laws and regulations. Only The Company held the full liability for that acknowledgment without any liability on Edaa |
| 1. تتعهد الشركة بأن الموظف الموقع على الطلب مفوَّض إليه نظاماً التوقيع على الطلب والمصادقة على صحة البيانات الواردة فيه، كما تتعهد الشركة بإخطار "إيداع" بأي تحديث يطرأ على قائمة الاشخاص المفوضين. | 1. The Company undertakes that the employee signing the Application is duly authorized to sign on such application and rectify the information provided therein; The Company shall also notify “Edaa” of any update on the delegated persons list. |
| 1. تتعهد الشركة بتقديم نسخة من مستند يثبت العملية محل هذا النموذج ، كما تتعهد بتقديم أي مستند آخر تحدده "إيداع". | 1. The Company undertakes to provide a copy of a document proving the process set in this application, as it undertakes to provide any other document specified by “Edaa”. |
| 1. لا تعَدّ "إيداع" مسؤولة عن حفظ أي مستندات أو بيانات أو معلومات أو تواقيع أو أرقام أو غيرها تتعلق بالطلب، وذلك دون الإخلال بحق "إيداع" في الاحتفاظ بها وفقاً لإرادته المنفردة. | 1. “Edaa” shall not be responsible for keeping any documents, data, information, signatures, numbers, or other items relevant to the Application, all without prejudice to the right of “Edaa” to keep those as per the sole discretion thereof. |
| 1. تقدم الشركة نسخة من الطلب مصدقاً عليها من قبله إلى "إيداع" ، ولـ "إيداع" تحديد وسيلة استقبال الطلب سواء أكانت يدوياً أم إلكترونياً أم أي طريقة أخرى مقبولة لدى "إيداع" وذلك لاستكمال تنفيذ التعليمات الواردة في الطلب. | 1. The Company shall provide a copy of the Application, rectified thereby, to “Edaa”, and “Edaa” shall specify the method of receiving such Application, whether in hand, electronically or in any other means acceptable to “Edaa” in order to complete the execution of the instructions provided in the Application. |
| 1. يكون تسلم الطلب خلال أيام العمل الرسمية لـ "إيداع"، ولأغراض هذه الشروط والأحكام يُعَدّ الإشعار الذي تتسلمه "إيداع" خلال آخر ساعتين من وقت العمل الرسمي أو في غير أيام العمل على أنه تسلم في اليوم اللاحق من أيام العمل الرسمية. | 1. The Application should be received during official Business Days of “Edaa”, and for the purposes of these Terms and Conditions, notice received by “Edaa” during the last two hours of official working hours or other than during Business Days shall be considered to have been received in the subsequent official Business Day. |
| 1. لا يكون الطلب مكتملاً ما لم تكن جميع البيانات والوثائق المكملة لـه صحيحة ووفقاً للتعليمات الإجرائية والفنية لـ "إيداع" التي قد تتجدد من وقت لآخر، ولـ "إيداع" -وفقاً لتقديرها- عدم قبول أي طلب يحتوي على شطب، أو بيانات غير مقروءة، أو غير واضحة. | 1. Application may not be deemed complete unless all complementary information and documents are correct as per the procedural and technical instructions of “Edaa”, which may be subject to revision from time to time, and “Edaa” may, upon its discretion, refuse to accept any Application containing any strike-offs, non-legible, or unclear information. |
| 1. يحق لـ "إيداع" – دون أدنى مسؤولية عليه – تعليق تنفيذ الطلب مؤقتاً أو رفضه لأي من الأسباب التي يراها مناسبة بما في ذلك حالات العطل الفني أو أثناء تطوير أو تعديل أو صيانة أي من أجهزة إيداع أو أنظمته الآلية، وعليه لا تتحمل إيداع مسؤولية أي تأخير أو تعطل في تنفيذ الطلب، إذا كان هذا التأخير أو التعطل خارجاً عن إرادة "إيداع". | 1. “Edaa” may, without any liability thereon, withhold the execution of the Application temporarily or decline it for any reason it deems appropriate, including technical faults or during upgrading, modifying, or maintaining any hardware or automatic systems of “Edaa”; therefore, “Edaa” shall bear no responsibility for delay or inability to execute such application in case the delay or inability is beyond the well of “Edaa”. |
| 1. يجوز لإيداع أن ترفض نقل أي أسهم يوجد عليها أي من قيود الملكية. | 1. Edaa may reject to transfer any stocks if those stocks have any ownership restrictions. |
| 1. يجوز لإيداع رفض هذا النموذج أو رفض تنفيذ عملية نقل الملكية وفق إرادتها المنفردة ودون الحاجة لإبداء الأسباب. | 1. It is permissible to Edaa to reject this Application or reject execute the process of transferring the stocks ownership according to its sole direction and without need to explain the reasons. |
| 1. لا تعد إيداع طرفًا في عملية النقل محل هذا النموذج. | 1. Edaa is not a party of the transfer process mentioned in this Application. |
| 1. تفسَّر هذه الشروط والأحكام طبقاً لأنظمة وقوانين المملكة العربية السعودية السارية، يخضع أي نزاع ينشأ من جراء تطبيق الشروط والأحكام للجهة القضائية المختصة في الرياض بالمملكة العربية السعودية. | 1. These Terms and Conditions shall be construed and applied in accordance with the laws and regulations of the Kingdom of Saudi Arabia, any dispute arising out of the application of these Terms and Conditions shall be referred to the competent judicial authority in Riyadh in Saudi Arabia. |